

Senhor, que ben parecedes

- letto 143 volte

Collazione

v.1	B V	Senhor, que ben pareçedes! Senhor, que ben pareçedes!	
v.2	B V	Se mi contra vós valvesse Se mi contra vós valvesse	
v.3	B V	Deus, que vos fez, e quisesse Deus, que vos fez, e quisesse	
v.4	B V	do mal que mi fazedes do mal que mi fazedes	-1 -1
v.5	B V	mi fezessedes enmenda! mi fezessedes enmenda!	
v.6	B V	E vedes, senhor, queianda : E vedes, senhor, queianda :	
v.7	B V	que vos viss? e vos pronguesse . que vos viss?, e vos prouguesse.	
v.8	B V	Ben parecedes, sen falha, Ben parecedes, sen falha,	
v.9	B V	que nunca viu home tanto, que nunca vyu homen tanto,	
v.10	B V	por meu mal e meu quebranto; por meu mal e meu quebranto;	
v.11	B V	mays, senhor, que Deus vos valha, mays, senhor, que Deus vos valha,	
v.12	B V	por quant?e mal ey levado por quant?e mal ey levado	

v.13	B V	por vós, aia én por gado por vós, aia én porgrado
v.14	B V	veer-vos, siquer ia-quanto. veer-vos, siquer ia-quanto.
v.15	B V	Da vossa gran fremusura, Da vossa gram fremusura,
v.16	B V	ond?eu, senhor, atendia ond?eu, senhor, atendia
v.17	B V	gran ben e grand?alegria, gran ben e grand?alegria,
v.18	B V	mi ven gran mal sen mesura; mi ven gram mal sen mesura;
v.19	B V	e, poys ei coita sobeia, e, poys ei coyta sobeia,
v.20	B V	praz-vos ia que vos veia -1 praz-vos ia que vos veia -1
v.21	B V	no ano hunha vez d?un dia. no ano hunha vez d?un dia.

- letto 64 volte

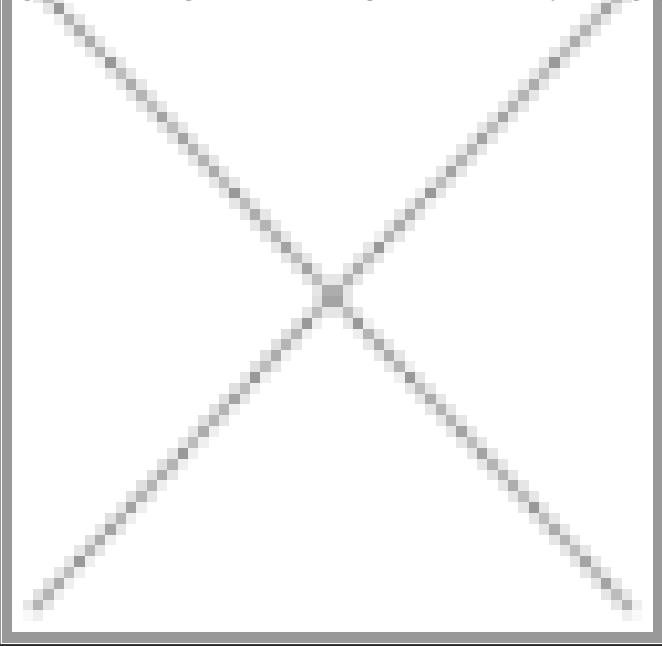
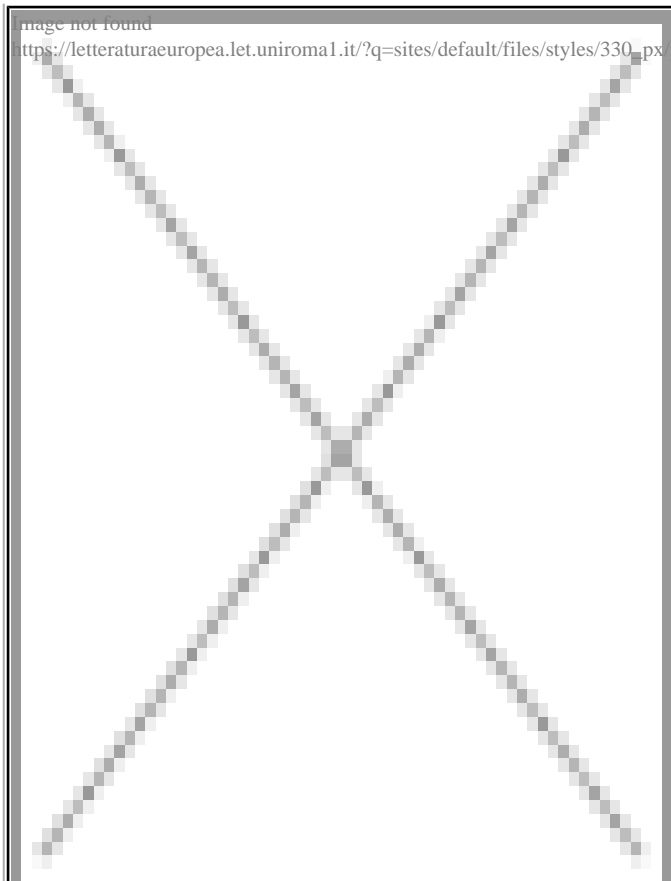
Tradizione manoscritta

- letto 99 volte

CANZONIERE B

- letto 80 volte

Edizione diplomatica



public/lmr1_108.jpg&itok=ilsEYwF-

Senhor q(ue) be(n) pareçedes
Se mi contra uos ualuesse
Deus q(ue) u(os) fez equisesse
Domal q(ue) mi fazedes
Mi fezessedes en menda.
E uedes senhor q(ue)ianda
Queu(os) uisseu(os) prongesse

Ben parecedes se(n) falha
Que nu(n)ca uiu home tanto
P(or) meu mal. emeu. q(ue)bra(n)to
Mays senhor q(ue) de(us)u(os) ualha.
P(or) qua(n)te mal. ey leuado
P(or) uos aia e(n) p(or)gado

Ueeru(os) si q(ue)r ia qua(n)to

Da uossa. gra(n) fremusura.
Onde. senhor atendia
Gra(n) be(n) e grandalegria
Mi ue(n) gra(n)]o[mal. se(n) mesura.
E poys ei coita sobeia
P(ra)zu(os) ia q(ue) u(os) ueia
No ano hu(nh)a uez du(n) dia

- letto 37 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

<p> Senhor q(ue) be(n) pareçedes Se mi contra uos ualuesse Deus q(ue) u(os) fez equisesse Domal q(ue) mi fazedes Mi fezessedes en menda. E uedes senhor q(ue)ianda Queu(os) uisseu(os) pronguesse </p>	<p> Senhor, que ben pareçedes! Se mi contra vós valvesse Deus, que vos fez, e quisesse do mal que mi fazedes mi fezessedes enmenda! E vedes, senhor, queianda: que vos viss?e vos pronguesse. </p>
	II
<p> Ben parecedes se(n) falha Que nu(n)ca uiu home tanto P(or) meu mal. emeu. q(ue)bra(n)to Mays senhor q(ue) de(us)u(os) ualha. P(or) qua(n)te mal. ey leuado P(or) uos aia e(n) p(or)gado Ueeru(os) si q(ue)r ia qua(n)to </p>	<p> Ben parecedes, sen falha, que nunca viu home tanto, por meu mal e meu quebranto; mays, senhor, que Deus vos valha, por quant?e mal ey levado por vós, aia én por gado veer-vos, siquer ia-quanto. </p>
	III
<p> Da uossa. gra(n) fremusura. Onde. senhor atedia Gra(n) be(n) e grandalegria Mi ue(n) gra(n)]o[mal. se(n) mesura. E poys ei coita sobeia P(ra)zu(os) ia q(ue) u(os) ueia No ano hu(nh)a uez du(n) dia </p>	<p> Da vossa gran fremusura, ond?eu, senhor, atedia gran ben e grand?alegria, mi ven gran mal sen mesura; e, poys ei coita sobeia, praz-vos ia que vos veia no ano hunha vez d?un dia. </p>

- letto 43 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_542.jpg&itok=x5dXnhrx

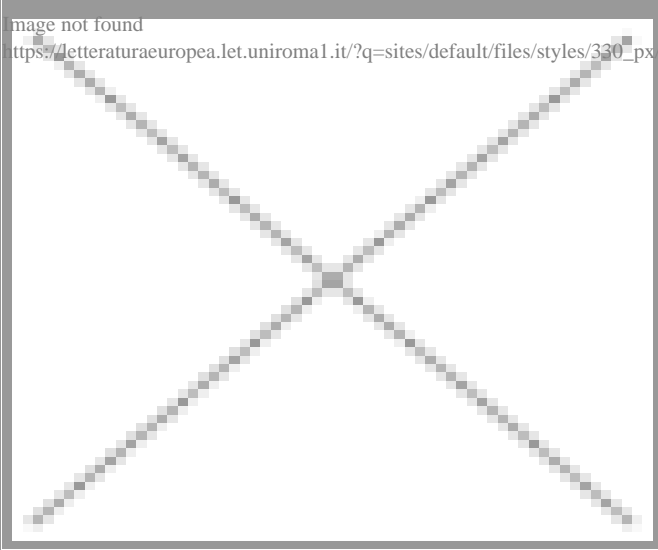
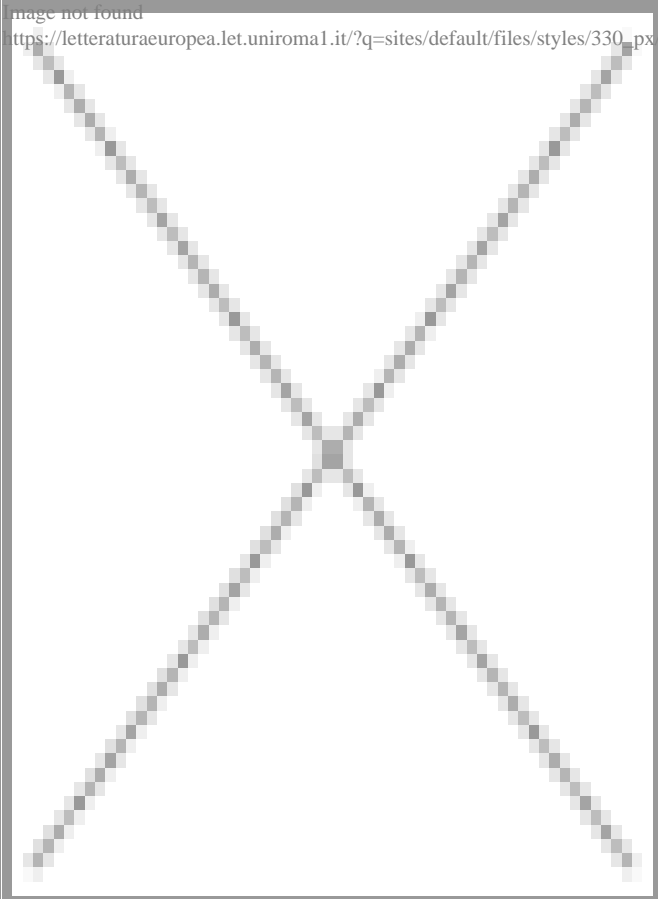
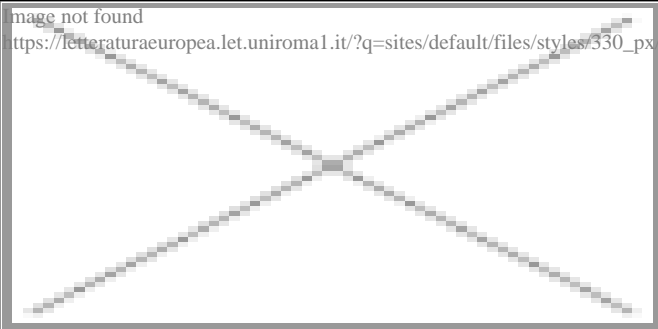


- letto 70 volte

CANZONIERE V

- letto 82 volte

Edizione diplomatica



public/lmr1_9.JPG&itok=1SmY5feB

Senhor que ben parecedes
semi contra uos ualuesse
de(us) que u(os) fez equisesse

public/lmr2_9.JPG&itok=5oXKKG3B

domal quemi fazedes
mi fezessedes en menda
euedes senhor queianda
queu(os) uisse u(os) prouguesse

Ben parecedes sen falha
q(ue) nu(n)ca uyu home(n) tanto
p(or) meu mal emeu q(ue)bra(n)to
mays senh(or) q(ue) d(eu)s u(os) ualha
p(or) qua(n)te mal ey leuado
p(or) uos aia en p(or) grado
ueer u(os) siq(ue)r ia quanto

public/lmr3_7.JPG&itok=h7HA49m-

Da uossa g(ra)m fremusura
ondeu senh(or) atendia
gra(n) ben e gra(n)dalegria
mi ue(n) g(ra)m mal sen mesura
epoys ei coyta sobeia
p(ra)zu(os) ia q(ue) u(os) ueia
no ano hu(nh)a uez du(n) dia

- letto 41 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Senhor que ben parecedes semi contra uos ualuesse de(us) que u(os) fez equisesse domal quemi fazedes mi fezesedes en menda euedes senhor queianda queu(os) uisse u(os) prouguesse	Senhor, que ben parecedes! Se mi contra vós valvesse Deus, que vos fez, e quisesse do mal que mi fazedes mi fezesedes enmenda! E vedes, senhor, queianda: que vos viss?, e vos prouguesse.
	II
Ben parecedes sen falha q(ue) nu(n)ca uyu home(n) tanto p(or) meu mal emeu q(ue)bra(n)to mays senh(or) q(ue) d(eu)s u(os) ualha p(or) qua(n)te mal ey leuado p(or) uos aia en p(or) grado ueer u(os) siq(ue)r ia quanto	Ben parecedes, sen falha, que nunca vyu homen tanto, por meu mal e meu quebranto; mays, senhor, que Deus vos valha, por quant?e mal ey levado por vós, aia én por grado veer-vos, siquer ia-quanto.
	III
Da uossa g(ra)m fremusura ondeu senh(or) atendia gra(n) ben e gra(n)dalegria mi ue(n) g(ra)m mal sen mesura epoys ei coyta sobeia p(ra)zu(os) ia q(ue) u(os) ueia no ano hu(nh)a uez du(n) dia	Da vossa gram fremusura, ond?eu, senhor, atendia gran ben e grand?alegria, mi ven gram mal sen mesura; e, poys ei coyta sobeia, praz-vos ia que vos veia no ano hunha vez d?un dia.

- letto 45 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_145.jpg&itok=V7IQymvK



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/copy_V145.jpg&itok=GjJxTuNZ

- letto 85 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/senhor-que-ben-parecedes>